

PULVERIZATOR M1200



Manual de utilizare și întreținere

Tradus din varianta originală italiană
Versiunea 01 datată 20/10/2014

Atenție

Acest manual de utilizare este parte integrantă din echipament și trebuie păstrat cu grijă.

Vă rugăm să citiți cu atenție acest manual de instrucțiuni înainte de utilizarea pulverizatorului. O utilizare necorespunzătoare poate produce vătămări grave sau fatale.



INTRODUCERE

Vă mulțumim că ați achiziționat pulverizatorul Cifarelli.



Pulverizatorul pe care l-ați achiziționat este un dispozitiv care ajută la tratarea culturilor și plantelor cu produși chimici sau alte lichide necesare, pentru combaterea insectelor și bolilor.

Este foarte important să cunoașteți, respectați și aplicați normele de siguranță pentru a evita riscul de producere a unor vătămări grave sau chiar fatale, asupra propriei persoane, a altor persoane sau daune grave mediului înconjurător.

Din acest motiv, este fundamentală citirea cu atenție și înțelegerea acestor instrucțiuni și a atenționărilor din acest manual; pentru orice clarificări referitoare la aceste instrucțiuni, vă rugăm să contactați distribuitorul/vânzătorul Cifarelli.

Este important, de asemenea, să respectați instrucțiunile producătorului de substanțe chimice utilizate și să citiți cu atenție eticheta de pe recipient.

Pulverizatorul dumneavoastră este un echipament profesional; nu îl împrumutați sau închiriați fără să atașați acest manual de instrucțiuni.

Datorită îmbunătățirilor continue pe care Cifarelli S.p.A. le aplică produselor sale, pulverizatorul M1200 poate fi supus unor schimbări sau modificări fără orice notificare și/sau obligație de adaptare a echipamentelor vândute anterior.

CUPRINS

DATELE ECHIPAMENTULUI.....	4
CERTIFICAT DE CONFORMITATE CE	5
SIMBOLURI.....	6
NORME DE SECURITATE.....	7
PROTECȚIE PERSONALĂ	7
INTERDICȚII	8
ALIMENTAREA CU COMBUSTIBIL	8
VERIFICAREA SIGURANȚEI ECHIPAMENTULUI	9
ATENȚIONARE	9
AMBALARE.....	11
LIVRARE STANDARD.....	12
DESCRIEREA COMPONENTELOR ECHIPAMENTULUI.....	12
ASAMBLARE.....	13
COMPONENTELE ECHIPAMENTULUI	13
REGLAREA MÂNERULUI	13
REGLAREA CURELELOR DE UMĂR.....	15
ELIBERAREA RAPIDĂ A CULELELOR DE UMĂR.....	15
Operația de alimentare.....	16
PREPARAREA COMBUSTIBILULUI	16
ALIMENTAREA	17
COMENZILE PULVERIZATORULUI	18
MÂNERUL	18
REGLAREA DEBITULUI DE LICHIDE.....	19
PULVERIZATORUL	19
ÎNAINTE DE PORNIRE.....	20
PORNIRE.....	20
ALIMENTAREA REZERVORULUI CU LICHID	23
TRATAMENT.....	24
MOTORUL ÎN PERIOADA DE FUNCȚIONARE	24
OPRIREA MOTORULUI	24
UTILIZAREA CA SUFLANTĂ.....	25
TRANSPORTUL ECHIPAMENTULUI.....	25
DUPĂ UTILIZARE	25
NORME DE DEPOZITARE	26
VERIFICARE ȘI ÎNTREȚINERE	27
TABEL DE ÎNTREȚINERE ȘI VERIFICARE	27
FILTRU DE AER.....	28
FILTRU DE COMBUSTIBIL	28
PROTECȚIA VENTILATORULUI.....	28
ARIPIOARELE DE RĂCIRE ALE CILINDRULUI	29
CURĂȚAREA REZERVORULUI DE LICHID	29
CARBURATORUL.....	29
BUJIA.....	30
DEPANARE	31
ÎNDEPĂRTARE ȘI ELIMINARE	33
OPȚIUNI	35
CARACTERISTICI TEHNICE	37



Vă rugăm să rețineți: ambalajul echipamentului a fost dotat cu anumite etichete care conțin tipul și numărul de serie ale echipamentului; aceste etichete pot fi desprinse și lipite pe paginile care conțin datele echipamentului și certificatul CE.

DATELE ECHIPAMENTULUI

Codul tipului

Numărul de serie al motorului

Numărul de serie al corpului

echipamentului (dacă există) _____

Pentru orice informație sau comandă de piese de schimb, se recomandă precizarea numărului de serie al echipamentului.

Achiziționat de la _____

Adresa _____

Telefon _____

Data achiziționării _____

DATELE PROPRIETARULUI

Numele proprietarului _____

Adresa _____

Telefon _____



CERTIFICAT DE CONFORMITATE CE

(ÎN CONFORMITATE CU DIRECTIVA PENTRU ECHIPAMENTE 2006/42/CE)

Constructor: **CIFARELLI S.P.A.**, Strada Oriolo 180 - 27058 Voghera - Italia.

Numele și adresa persoanei autorizate să întocmească dosarul tehnic:

Roberto Cifarelli, Strada Oriolo 180 - 27058 Voghera – Italia

Prin prezenta declarăm pe proprie răspundere, că echipamentul PULVERIZATOR (MIST BLOWER) SERIE M1200

Tip
Număr de serie

este în conformitate cu prevederile relevante ale Directivei Mașini 2006/42/CE;

este în conformitate cu prevederile Directivei 2004/108/CE;

este în conformitate cu cerințele referitoare la punerea în aplicare a produselor de uz fitosanitar în conformitate cu Directiva 2009/127/EC.

Și, în plus, declarăm că a fost folosit următorul standard armonizat:

UNI EN ISO 28139:2010;

și că au fost folosite următoarele specificații tehnice:

ISO 11684:1995; UNI EN ISO 14982:2009; UNI EN ISO 20643:2012.



















A handwritten signature in black ink, appearing to read "Raffaele Cifarelli", written in a cursive style.

Voghera 21/10/2014

Raffaele Cifarelli
Președinte

SIMBOLURI

În cele ce urmează veți găsi descrierea pictogramelor utilizate în acest manual; unele dintre acestea sunt, de asemenea, prezente pe echipament.

	ATENȚIE! AVERTISMENT GENERAL		TREBUIE PURTAT ECHIPAMENT DE LUCRU
	CITIȚI MANUALUL OPERATORULUI		TREBUIE PURTAT ECHIPAMENT DE PROTECȚIE RESPIRATORIE
	ÎN TIMPUL UTILIZĂRII ECHIPAMENTULUI NU ESTE PERMISĂ PREZENȚA PERSOANELOR STRĂINE		TREBUIE PURTAT ECHIPAMENT DE PROTECȚIE A OCHILOR
	ATENȚIE! OBIECTE CARE POT FI ARUNCATE SAU POT SĂ CADĂ		TREBUIE PURTAT ECHIPAMENT DE PROTECȚIE AUDITIVĂ
	ATENȚIE! RISC DE TOXICITATE		TREBUIE PURTAT ECHIPAMENT DE PROTECȚIE A MĂINILOR (MĂNUȘI)
	ATENȚIE! SUPRAFEȚE FIERBINȚI, RISC DE ARSURI		TREBUIE PURTAT ECHIPAMENT DE PROTECȚIE A PICIOARELOR (CIZME)
	ATENȚIE! MATERIAL INFLAMABIL		INTERDICȚIE GENERICĂ
	ATENȚIE! SUBSTANȚE TOXICE		ATENȚIE! FOC SAU SCÂNTEI INTERZISE
	ATENȚIE! PERICOL DE ELECTROCUTARE		ATENȚIE! FUMATUL INTERZIS

NORME DE SECURITATE

Conform celor stipulate în Directiva 2009/127/CE, echipamentul poate fi supus cerințelor naționale pentru verificarea regulată de către agențiile desemnate.



Acest simbol indică instrucțiuni foarte importante conținute în acest manual. De aceea, vă rugăm, să acordați o atenție sporită paragrafelor marcate cu acest simbol.



ATENȚIE

Înainte de a începe utilizarea acestui echipament este foarte important să citiți cu atenție și să respectați toate normele de securitate descrise în acest capitol. Neaplicarea acestor norme poate produce daune fizice grave.



ATENȚIE

Dacă eticheta cu numărul de serie sau cele legate de normele de securitate se dezlipesc sau devin greu lizibile, vă rugăm să solicitați înlocuirea lor către biroul nostru central, gratuit (menționând tipul și numărul de serie) pentru a le aplica din nou.

ÎN CAZ CONTRAR PRODUCĂTORUL ÎȘI DECLINĂ ORICE RESPONSABILITATE.

PROTECȚIE PERSONALĂ



Se recomandă purtarea echipamentelor de protecție în timpul utilizării acestui echipament.



În timpul utilizării produșilor chimici este obligatorie purtarea unei măști corespunzătoare pentru protecția sistemului respirator; inhalarea produșilor chimici poate produce vătămări grave sau chiar moartea.

Vă rugăm să consultați un doctor în cazul unor reacții alergice și/sau dificultăți de respirație.



Pentru a reduce riscul de vătămare oculară, vă rugăm să purtați ochelari de protecție cu elemente de protecție laterală.



În caz de utilizare continuă, utilizatorul poate depăși nivelul zilnic de expunere personală de 80 dB(a).

Prin urmare, trebuie utilizat un sistem eficient de protecție auditivă personală, precum căștile anti-fonice, în conformitate cu art. 46 DL 277.

Oricum se recomandă supunerea la un control auditiv periodic.



Purtați întotdeauna mănuși din cauciuc rezistente la produși chimici; contactul acestora cu pielea poate produce iritații ale pielii și/sau vătămări.



Purtați întotdeauna cizme din cauciuc rezistente la produși chimici; contactul acestora cu pielea poate produce iritații ale pielii și/sau vătămări. Se recomandă purtarea cizmelor cu bombeu din oțel și talpă anti-derapantă.



Nu purtați niciodată haine largi, pantaloni scurți, sandale, coliere, brățări sau alte asemenea. Strângeți părul dacă lungimea lui este peste umeri.

INTERDICȚII



Nu fumați, nu mâncați, nu beți în timpul utilizării produsului.



- Este interzisă utilizarea acestui echipament de către minori.
- Nu porniți niciodată motorul în interior; gazul evacuat poate produce moartea.
- Nu urcați pe scări sau în pomi cu echipamentul pe umeri.
- Nu lucrați niciodată cu echipamentul dacă sunteți obosiți, bolnavi, sub influența alcoolului, a drogurilor sau a medicamentelor: utilizatorul trebuie să fie în stare fizică perfectă.
- Nu lucrați cu echipamentul dacă este parțial asamblat, ci doar în cazul în care este complet asamblat; toate protecțiile (motorului, etc.) trebuie să fie întregi, la locul lor, în aceeași poziție cu cea indicată în acest manual. Înlocuiți toate componentele deteriorate.
- În cazul unor modificări neautorizate la echipament, utilizatorul va fi unicul responsabil de eventualele accidentări.
- Nu lăsați niciodată echipamentul nesupravegheat dacă este în funcțiune.
- Este interzisă utilizarea echipamentului la un grad insuficient de iluminare, utilizatorul neavând vizibilitate asupra solului și a culturilor.
- În timpul utilizării nu direcționați niciodată debitul de aer care iese din țeavă asupra persoanelor sau a animalelor, chiar dacă robinetul de lichid este închis.

ALIMENTAREA CU COMBUSTIBIL



Nu alimentați niciodată cu motorul în funcțiune sau dacă echipamentul este pe umărul utilizatorului.



Rețineți că acest combustibil este foarte inflamabil și produce gaze toxice. Amestecați și turnați combustibilul numai afară (risc de otrăvire sau înghițire) și unde nu există flăcări, scântei, foc sau altele similare. Deșurubați capacul rezervorului întotdeauna încet.



Nu fumați când pregătiți amestecul sau când realimentați.



Orice rezerve de combustibil trebuie depozitate și transportate în rezervoare corespunzătoare și omologate, departe de copii și de căldură, în conformitate cu reglementările aferente.



Verificați orice scurgere posibilă de combustibil; ștergeți dacă aceasta există. Schimbați-vă imediat hainele dacă s-au impregnat cu combustibil.



Înainte de pornirea motorului, stați la o distanță de cel puțin 3 m de locul de alimentare.

VERIFICAREA SIGURANȚEI ECHIPAMENTULUI

Pentru siguranța dumneavoastră, vă rugăm să verificați periodic consumul și integritatea următoarelor piese de schimb:

Cod	Descriere	Cod	Descriere
0G.239.00	Cot	0G.302.00	Rezervor de amestec
0G.321.00	Capacul ventilatorului	0G.029.00	Capac rezervor de amestec
0G.294.00	Ventilator	0G.324.00	Rezervor de lichid
21.138.00	Cadru	0G.284.00	Capac rezervor de lichid
24.130.01	Curele de umeri	12.050.00	Capacul motorului
0G.316.00	Mâner de control	12.047.00	Blocuri amortizoare zgomot

ATENȚIE**ÎNAINTE DE PORNIRE:**

Utilizați produsul numai pentru scopurile descrise în manual.

Rețineți că utilizatorul este responsabil pentru persoanele din jurul zonei de lucru a echipamentului.

- Porniți echipamentul numai cu respectarea procedurii indicate în acest manual. Vă rugăm să respectați instrucțiunile de utilizare specificate mai jos.
- Reglați curelele de umeri conform înălțimii utilizatorului pentru ca echipamentul să se potrivească perfect pe spate și umeri.
- Verificați normele locale în ceea ce privește, în special, orele de utilizare și nivelul de zgomot referitoare la acest produs și respectați-le.
- Asigurați-vă că în apropierea dumneavoastră există o trusă de prim ajutor conform normei DIN 13164. Înlocuiți imediat orice medicament utilizat. Asigurați-vă că aveți la dispoziție un rezervor cu cel puțin 15 litri de apă curată. În cazul solicitării ajutorului unor persoane calificate, oferiți întotdeauna informații despre: loc, descrierea evenimentului, numărul persoanelor rănite, tipul rănii și numele.
- Asigurați-vă că toate șuruburile sunt poziționate și strânse corect. Asigurați-vă că amortizorul de zgomot a fost asamblat corect și funcționează bine și nu utilizați niciodată echipamentul fără amortizor.
- Verificați dacă cele patru arcuri ale blocurilor amortizoare de vibrații (dintre cadru și motor) sunt complete și bine strânse.
- Verificați dacă echipamentul este intact; în caz de cădere sau impact puternic, verificați dacă nu există deteriorări; dacă aveți dubii, opriți imediat echipamentul dacă este în funcțiune și contactați un Centru de Service Cifarelli.
- Înainte de pornire, verificați ca robinetul de lichid să fie închis.



Asigurați-vă că nu există persoane străine în apropiere. Dacă cineva se apropie, opriți imediat motorul.



Sistemul de aprindere al mașinii generează o intensitate foarte scăzută a câmpului electromagnetic, care poate interfera cu anumite stimulatoare cardiace. În cazul în care aveți un stimulator cardiac, înainte de a utiliza acest echipament, consultați medicul și/sau producătorul stimulatorului cardiac pentru a reduce eventualul risc de vătămări grave și/sau fatale.

ÎN TIMPUL UTILIZĂRII:

- Utilizați echipamentul cu ambele curele puse pe umeri.
- Păstrați-vă întotdeauna poziția verticală, fermă și echilibrată, nu vă aplecați în timpul utilizării echipamentului.
- Nu pulverizați niciodată în direcția unor persoane, animale sau obiecte.
- Opriteți întotdeauna echipamentul înainte de a-l da jos de pe umeri.
- Utilizarea pulverizatorului provoacă oboseală care poate duce la pierderea controlului asupra echipamentului cu posibile leziuni sau vătămări asupra propriei persoane sau a unui terț. Dacă vă simțiți oboseți, faceți o pauză.
- Fiți atenți la prezența unor eventuale obstacole pe sol (crengi, rădăcini, pietre, etc.). În special acordați atenție condițiilor de sol ud sau umed.
- Nu vă deplasați niciodată înapoi când pulverizați.
- Dacă este posibil efectuați tratamentul cu substanțe chimice dimineața devreme sau după-amiază târziu. Aceasta, pentru că, de obicei, vântul bate mai încet și plantele și solul au temperaturi mai scăzute deci evaporarea va fi mai scăzută.
- Nu lucrați în zilele cu vânt și nu pulverizați împotriva vântului.



- O utilizare prelungită a oricărui instrument acționat electric expune utilizatorul la vibrații care pot produce un fenomen cunoscut sub numele de sindromul Raynaud (cunoscut ca „boala degetelor albe”) și sindromul tunelului carpian; simptomele sunt degete reci, înțepături și/sau amorțeală a mâinii cu capacitate redusă de a simți și de a regla temperatura membrelor care poate afecta circulația și nervii și poate produce necroză tisulară.

Cu toate acestea, motivele pentru predispoziție sunt necunoscute dar climatul rece, fumatul și unele boli ale circulației sanguine, împreună cu vibrațiile, pot fi factori de dezvoltare a unor boli precum sindromul Raynaud și sindromul tunelului carpian.

Cu toate că pulverizatorul Cifarelli este echipat cu un sistem anti-vibrații, pentru utilizatori profesioniști (care utilizează echipamentul într-un mod constant și continuu), este recomandat să:

- Purtați mănuși.
- Verificați sistemul anti-vibrații ori de câte ori utilizați echipamentul.
- Țineți bine mânerul dar fără să-l strângeți prea mult.
- Faceți pauze dese.

Chiar dacă sunt respectate precauțiile menționate mai sus, la unele persoane pot să apară simptomele menționate mai înainte; în asemenea cazuri trebuie să contactați un medic.



În timpul utilizării pulverizatorului, vă rugăm să verificați periodic ca grilajul de protecție a ventilatorului (care este situat în spatele spătarului) să nu fie obturat de prezența unor corpuri străine (precum frunze, etc.).



Îndepărtați orice obiecte precum pietrele, bucăți de sticlă spartă și orice alte obiecte care ar putea fi aruncate în timpul lucrului.



- Rețineți că zona de evacuare precum și alte componente ale motorului se încălzesc în timpul utilizării; pentru a evita riscul de arsuri, nu atingeți componentele echipamentului după oprirea motorului. Lăsați-le să se răcească înainte de a le atinge.
- Pentru a evita riscul de incendiu și arsuri, este necesar ca zona din jurul evacuării să fie curată prin îndepărtarea frunzelor, a crenguțelor și a oricăror reziduuri de ulei.
- Lăsați motorul să se răcească într-un loc deschis, departe de orice material care s-ar putea aprinde.



UTILIZAREA PRODUȘILOR CHIMICI:



- Urmați cu meticulozitate indicațiile de siguranță, instrucțiunile, atenționările, dozajul și tehnicile sugerate de producătorii produșilor chimici pe care îi utilizați pentru tratare. Aceste substanțe sunt toxice și pot fi dăunătoare pentru dumneavoastră și mediu.
- Nu utilizați niciodată doze superioare celor corespunzătoare, deoarece pot produce daune serioase culturilor tratate și mediului.
- În cazul unui contact accidental sau ingerare a produșilor chimici, consultați imediat instrucțiunile producătorului. În caz de îndoială, contactați fără întârziere un doctor, având la îndemână eticheta produsului chimic.
- Verificați ca în timpul alimentării produșilor chimici și al utilizării echipamentului să nu existe nicio scurgere; dacă există, opriți imediat echipamentul.
- Curățați întotdeauna cu atenție cu apă rezervorul de lichid după utilizare, fiind atenți să nu eliminați apa în mediul înconjurător după curățare pentru că aceasta conține produși chimici.
- Spălați-vă cu atenție și spălați-vă hainele utilizate la lucru.
- În timpul producției, Cifarelli nu cunoaște efecte dăunătoare posibile produse de producții chimici din comerț asupra produsului conform indicațiilor Directivei 2009/127/CE.

DESPRE PULVERIZATOR:



- Piese de schimb utilizate la reparare trebuie să fie exclusiv piese originale „Cifarelli” pentru garantarea nivelului de siguranță al echipamentului.
- Depozitați echipamentul cu rezervoarele goale, motor rece și într-un mod în care nicio parte a echipamentului să nu poată răni pe cineva.
- Utilizatorul poate efectua doar operațiunile de întreținere descrise în acest manual; toate celelalte operațiuni trebuie să fie efectuate de un centru de asistență Cifarelli autorizat. Toate operațiunile de întreținere (cu excepția reglării carburatorului) trebuie să fie efectuate cu întrerupătorul (imaginea 10 poziția 2) în poziția „0”.

AMBALAREA

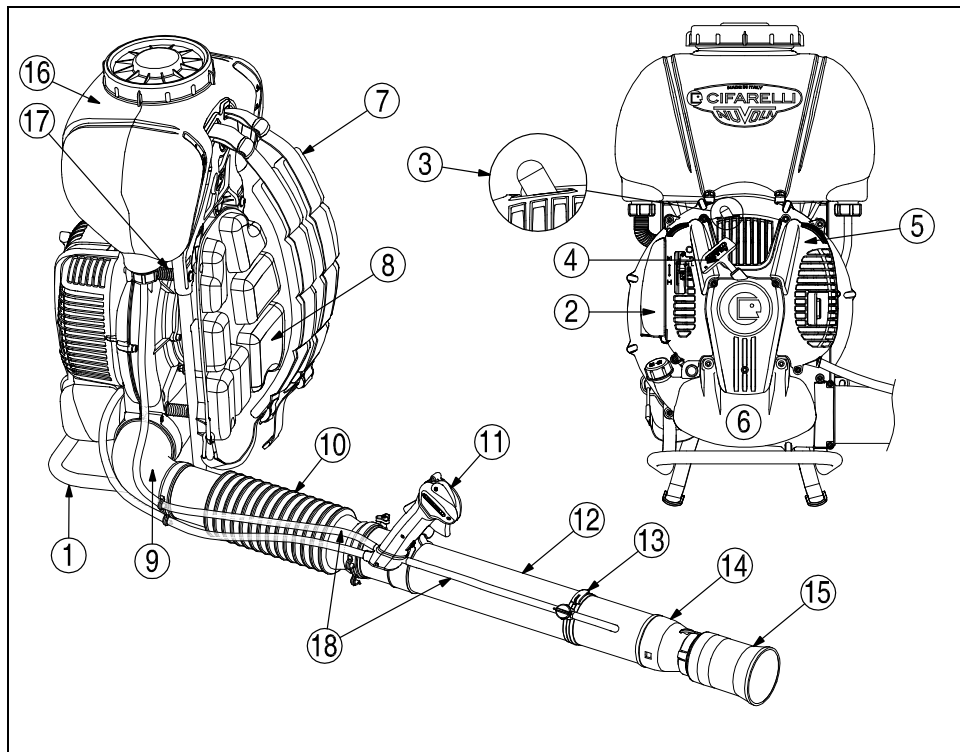
Toate echipamentele Cifarelli sunt ambalate în cutii din carton pentru a evita orice deteriorare în timpul transportului. Cartonul utilizat este material brut și poate fi reutilizat sau reciclat (reciclarea hârtiei).

Fiecare cutie trebuie să conțină un simbol pentru reciclare marcat corespunzător:



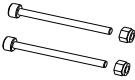


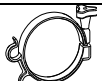
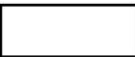
NU ELIMINAȚI ÎN MEDIUL ÎNCONJURĂTOR.

LIVRĂRI STANDARD

DESCRIEREA COMPONENTELOR ECHIPAMENTULUI

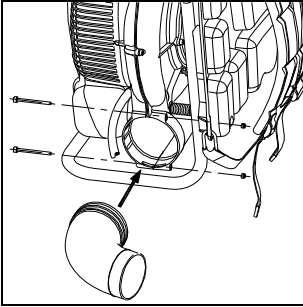


Imaginea 1 – Componentele pulverizatorului

1	Cadru	7	Curele pentru umeri	13	Robinet de lichid
2	Filtru de aer	8	Pernă	14	Distribuitor
3	Fișa bujiei	9	Cot	15	Jet de pulverizare largă
4	Starter	10	Țeavă flexibilă	16	Rezervor de lichid
5	Capacul motorului	11	Mâner de control	17	Blocuri amortizoare
6	Rezervor combustibil	12	Țeavă de împingere	18	Furtun de lichid
	Săculeț pentru chei		Manual de instrucțiuni și manual pentru piese de schimb		
	Șuruburi Nr. 2 TCEI M5x65 + piulițe Nr. 2 M6 cu autoblocare		Cheie bujie combinată		
	Sticlă pentru amestecul combustibilului		Colier Nr.2 Ø 90		
	Cod 24.141.00: bypass pentru a împiedica trecerea lichidului prin mâner				

ASAMBLARE

COMPONENTELE ECHIPAMENTULUI

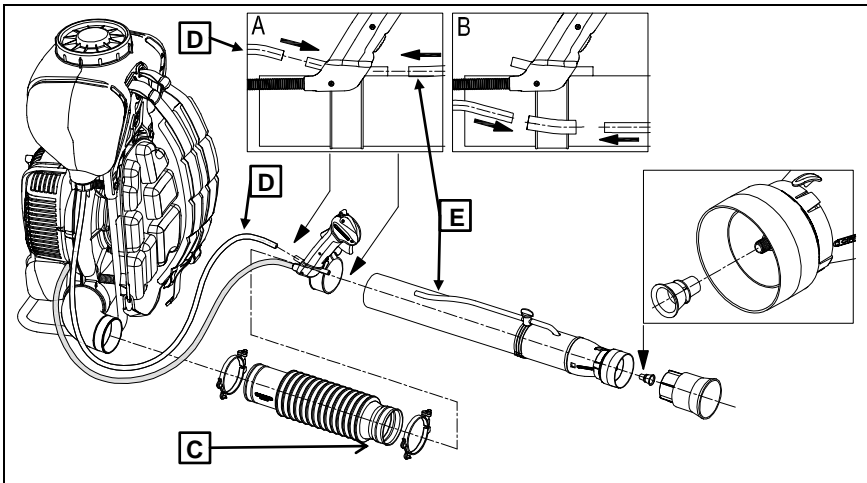


Imaginea 2-Asamblarea cotului

Pentru asamblarea pulverizatorului, citiți instrucțiunile de mai jos.

Observați Imaginea 2 din partea stângă și apoi Imaginea 3:

1. Introduceți cotul (Imaginea 1 poz.9) în capacul ventilatorului.
2. Blocați cotul cu două șuruburi utilizând cheia hexagonală integrată în cheia bujiei (totul este inclus în punga cu chei).
3. Conform Imaginii 3, introduceți colierele din punga cu chei, în cele două extremități ale țevii flexibile (Imaginea 1 poz. 9) fără a le strânge.
4. Conectați țeava flexibilă (Imaginea 1 poz. 10) la cot (Imaginea 1 poz. 9) și la țeava de împingere (Imaginea 1 poz. 12) astfel încât conul C (Imaginea 3) să fie orientat spre țeava de împingere; apoi strângeți aripioarele colierelor.
5. Ridicați maneta de blocare, imaginea 4 poz. 1.
6. Introduceți mânerul (Imaginea 1 poz. 11) pe țeava de împingere (Imaginea 1 poz. 12).
7. Dacă ați găsit poziția corectă, blocați mânerul prin coborârea blocului manetă.
8. Introduceți cele două furtunuri de lichid (Imaginea 1 poz. 18) **D** și **E** pe mâner (Imaginea 1 poz. 11) conform celor din Imaginea 3 pătratul **A**.
9. Dacă doriți să excludeți trecerea lichidelor prin mâner, conectați furtunul de lichid conform celor din pătratul **B** utilizând conectorul transparent din plastic prezent în punga cu chei de piulițe.
10. Pentru a avea o evacuare largă, introduceți jetul de pulverizare largă (Imaginea 1 poz. 15) pe distribuitor (Imaginea 1 poz. 14).



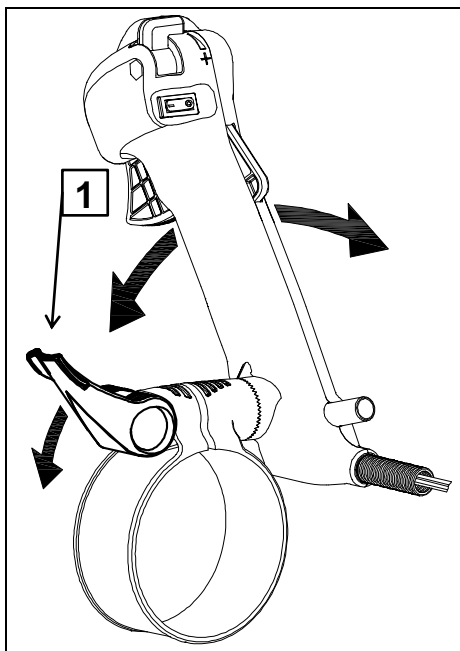
Imaginea 3 – Asamblarea pulverizatorului

REGLAREA MÂNERULUI



ATENȚIE

REGLAREA MÂNERULUI TREBUIE EFECTUATĂ CU MOTORUL ORPIT.



Imaginea 4 – Reglarea mânerului

Este foarte important ca poziția mânerului să fie cea în care se lucrează confortabil. Pentru reglarea poziției mânerului, procedați în felul următor:

1. Ridicați maneta de blocare, Imaginea 4 poz. 1.
2. Găsiți poziția de lucru cea mai confortabilă, glisând mânerul și modificând de asemenea și înclinația.
3. Dacă ați găsit poziția corectă, blocați mânerul prin coborârea blocului manetă.

REGLAREA CURELELOR DE UMERI**ATENȚIE**

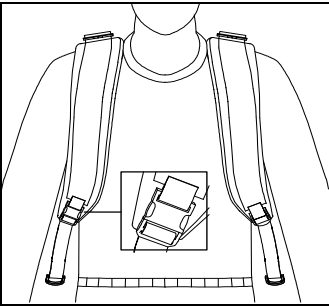
Reglarea poziției trebuie efectuată cu motorul oprit.

Înainte de utilizarea pulverizatorului, este foarte important să echilibrați corect greutatea echipamentului pe umeri. Acest lucru se poate obține prin reglarea lungimii curelelor astfel încât echipamentul să fie potrivit corespunzător pe spate și umeri.

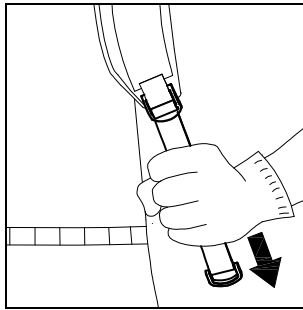
Vă reamintim că este foarte important ca un echipament să fie corect echilibrat la utilizarea lui pe soluri denivelate.

Pentru a strânge curelele de umăr, trageți panglica conform prezentării din Imaginea 6.

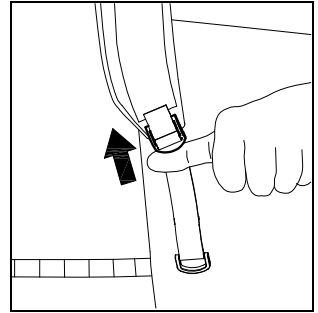
Pentru slăbirea curelelor de umeri, ridicați catarama efectuând mișcarea prezentată în Imaginea 7.



Imaginea 5 Poziția curelelor de umeri



Imaginea 7 Strângerea curelelor de umeri



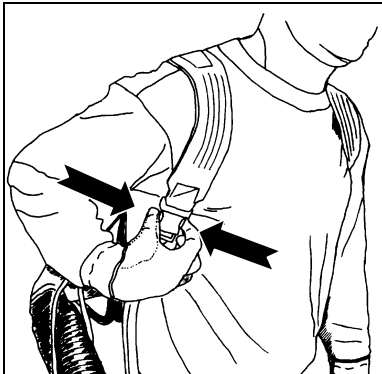
Imaginea 6 Slăbirea curelelor de umeri

**ATENȚIE**

Citiți următoarele instrucțiuni pentru îndepărtarea rapidă a echipamentului de pe umeri în caz de urgență.

ELIBERAREA RAPIDĂ A CURELELOR DE UMERI

În caz de urgență este posibilă îndepărtarea rapidă a pulverizatorului de pe umeri conform următoarei proceduri:



Imaginea 8 Eliberare rapidă

1. Cu o mână, apăsați lamelele de eliberare rapidă amplasate pe partea dreaptă a curelei de umăr (prezentată în Imaginea 5) conform Imaginii 8.
2. Mișcați bustul ușor spre stânga odată cu deplasarea echipamentului: pulverizatorul va aluneca de pe umerii dumneavoastră.

Operația de alimentare

Acest motor poate funcționa cu un amestec de benzină, cu plumb sau fără plumb, și ulei de amestec pentru motoarele în doi timpi, dar nu utilizați niciodată benzină amestecată cu alcool.

ATENȚIE



Utilizarea benzinei cu conținut de etanol în proporție mai mare de 10% poate deteriora motorul.

Utilizarea benzinei cu o cifră octanică mai mică poate crește temperatura motorului cu un risc ulterior de gripare a pistonului și deteriorare a motorului.

ATENȚIE



Există diferite tipuri de ulei de amestec care se pot utiliza împreună cu benzina, cu sau fără plumb. Utilizați întotdeauna numai ulei de amestec corespunzător pentru benzina cu care preparați amestecul.

Nu utilizați niciodată ulei de amestec pentru motoare de automobile (pentru motoare în 4 timpi sau diesel), utilizați doar tipuri de ulei de amestec potrivite pentru **motoare în 2 timpi (2T)**.

Benzina utilizată trebuie să fie „proaspătă”. După o depozitare de 1 lună, benzina nu mai este proaspătă. Dacă utilizați un amestec preparat anterior, amestecați-l din nou înainte de utilizare.

Cu benzină cu plumb utilizați numai ulei de amestec **mineral** într-o proporție de 25:1, apoi amestecați 25 de părți de benzină pentru fiecare parte de ulei de amestec (4%).

Cu benzină fără plumb utilizați numai ulei de amestec **sintetic**, într-o proporție de 32:1 (3%) sau de 50:1 (2%) conform specificației producătorului pentru uleiul de amestec utilizat.

ATENȚIE



Utilizarea unui amestec necorespunzător, de exemplu, ulei de amestec necorespunzător pentru motorul în doi timpi, ulei de amestec mineral utilizat cu benzină fără plumb sau amestec incorect poate anula garanția.

Prepararea combustibilului



Rețineți că acest combustibil este foarte inflamabil și produce gaze toxice. Amestecați și turnați combustibilul doar în exterior (risc de otrăvire sau înghițire) și unde nu există flăcări, scântei, foc sau altele similare.



Nu fumați în timpul preparării combustibilului sau în timpul alimentării.

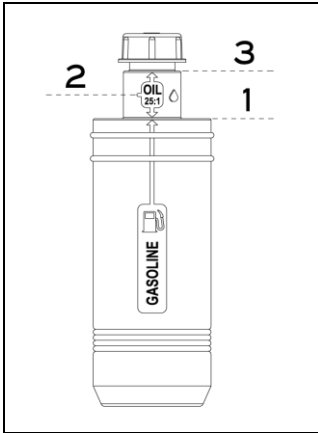
ATENȚIE



Nu preparați amestecul niciodată în interiorul rezervorului sau al echipamentului.

Combustibilul trebuie preparat și depozitat în canistre adecvate și curate, închise corespunzător. Utilizarea canistrelor din plastic neadecvate depozitării combustibilului, poate produce daune motorului și poate duce la anularea garanției.



UTILIZAREA STICLEI DIN DOTARE

Imaginea 8 - Sticla de amestec

Pentru a face posibilă amestecarea combustibilului, fiecare echipament este livrat cu o sticlă pentru amestecarea combustibilului în proporție de 25:1 (4%) sau 50:1 (2%).

Vă rugăm să priviți Imaginea 8 și să procedați astfel

1. Umpleți sticla cu benzină până la poziția 1.
2. • Pentru prepararea unui amestec de 50:1 (2%), adăugați ulei de amestec până la poziția 2.
 - Pentru prepararea unui amestec de 25:1 (4%), adăugați ulei de amestec până la poziția 3.
3. Înșurubați capacul pe sticlă.
4. Agitați pentru cel puțin 30 secunde.

pentru prepararea unui litru de amestec:

Amestecul este gata pentru alimentare.

În cazul în care utilizați o canistră pentru prepararea combustibilului, aceasta trebuie să fie curată și va trebui să agitați amestecul cel puțin un minut astfel încât uleiul de amestec să se amestece cu benzină.

În tabelul de mai jos sunt prezentate procentele corecte de ulei de amestec și benzină.

Tabel pentru amestecarea combustibilului – ULEI DE AMESTEC MINERAL

Benzină cu plumb (Lt)	25:1=4% Ulei de amestec (ml)
2,0	80
4,0	160
5,0	200
8,0	320
10,0	400

Tabel pentru amestecarea combustibilului – ULEI DE AMESTEC SINTETIC

Benzină fără plumb (Lt)	32 :1 = 3% Ulei de amestec (ml)	50 :1 = 2% Ulei de amestec (ml)
2,0	62.5	40
4,0	125	80
5,0	156	100
8,0	250	160
10,0	312	200

ALIMENTARE

Nu realimentați niciodată cu motorul în funcțiune.

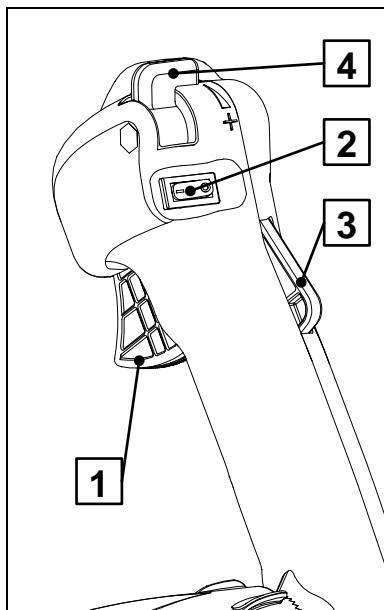
Pentru realimentarea rezervorului, citiți următoarea procedură:

- Puneți echipamentul pe o suprafață curată și netedă.
- Deșurubați încet capacul de combustibil pentru a permite evacuarea vaporilor de gaze din rezervor pentru reducerea riscului de incendiu și/sau vătămare personală.
- Turnați încet combustibilul în rezervor.
- Închideți rezervorul prin înșurubarea sigură a capacului.
- Ștergeți imediat orice scurgere de combustibil.

COMENZILE PULVERIZATORULUI

MÂNERUL

Studiați imaginile de mai jos pentru a înțelege modul de utilizare a comenzilor mânerului (Imaginea 1 poz.11) de pe țeava de împingere:



Imaginea 9 – Comenzi mâner

1	Maneta de accelerare
2	Înterupătorul de alimentare
3	Siguranța manetei de accelerare
4	Maneta stabilă de accelerare
5	Înterupător de blocare a robinetului în poziția de deschidere MAXIMĂ

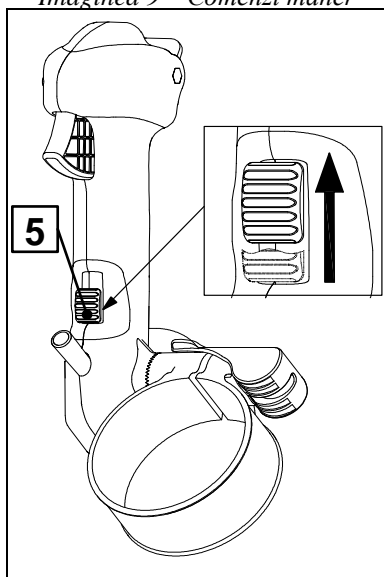
Priviți Imaginea 9:

- Pentru pornirea motorului, întrerupătorul din **poz.2** trebuie poziționat la „1”.
- Pentru accelerare, apăsați maneta **poz.1** împreună cu siguranța acesteia **poz.3**.
- Dacă doriți să lucrați cu RPM stabilă, mutați maneta stabilă de accelerare **poz.4** spre semnul „+” pentru creșterea RPM a motorului. Pentru reducerea RPM a motorului, mutați maneta stabilă de accelerație spre semnul „-“.
- Pentru oprirea motorului, mutați întrerupătorul **poz.2** la „0”.

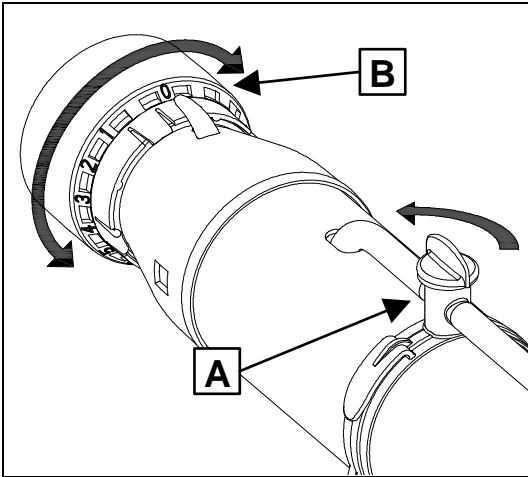
Priviți Imaginea 10:

Înterupătorul din **poz.5** activează sau blochează deschiderea automată a robinetului de lichid inclus în mâner.

- Dacă întrerupătorul este în poziția de jos, deschiderea robinetului este automată în timpul accelerării. Cu accelerația la relanti, robinetul rămâne închis.
- Dacă întrerupătorul este în poziția de sus, robinetul este întotdeauna deschis oricare ar fi poziția clapetei de accelerație. Pentru alunecarea întrerupătorului **poz.5** în sus, este necesară apăsarea simultană a manetei de accelerație (Imaginea 10 poz.1).



Imaginea 10 – Întrerupător pentru robinet automat de lichid

REGULATOR AL DEBITULUI DE LICHID

Imaginea 11 – Regulatorul debitului de lichid

Pe țeava de împingere (Imaginea 1 poz.12) se află robinetul de lichid (Imaginea 11 poz. A) care permite deschiderea și închiderea debitului de lichid spre evacuare.

Debitul de lichid este stabilit de regulator (Imaginea 1 poz. B).

Rotiți distribuitorul (Imaginea 11, poz. B) în sens orar sau anti-orar pentru a selecta una dintre cele 9 poziții dorite.

Vă rugăm să studiați tabelul următor care dă indicații despre debitul de lichid în cele zece poziții ale regulatorului.

Rețineți următoarele:

- Debitele sunt calculate în cazul motorului la accelerație maximă (max. RPM), cu țeava de împingere în poziție orizontală și utilizând apă curată; în cazul utilizării unor lichide cu densități diferite, debitul se poate modifica.
- Aceste debite sunt doar o indicație; recomandăm utilizarea accesoriului ULV dacă este necesar un dozaj precis de substanțe chimice.

Tabelul debitelor de lichid

Poziția regulatorului de debit	Litri/minut	Poziția regulatorului de debit	Litri/minut
1	0,1	6	3,0
2	0,7	7	3,2
3	1,4	8	3,4
4	2,1	+	3,5
5	2,7		

Pulverizatorul M1200 de la Cifarelli este conceput pentru efectuarea de tratamente cu aceeași eficiență chiar cu țeava de împingere orientată în direcție verticală; pentru ca aceste tratamente să fie mai ușor de realizat, echipamentul este dotat cu un cot rotativ (Imaginea 1, poz.9).



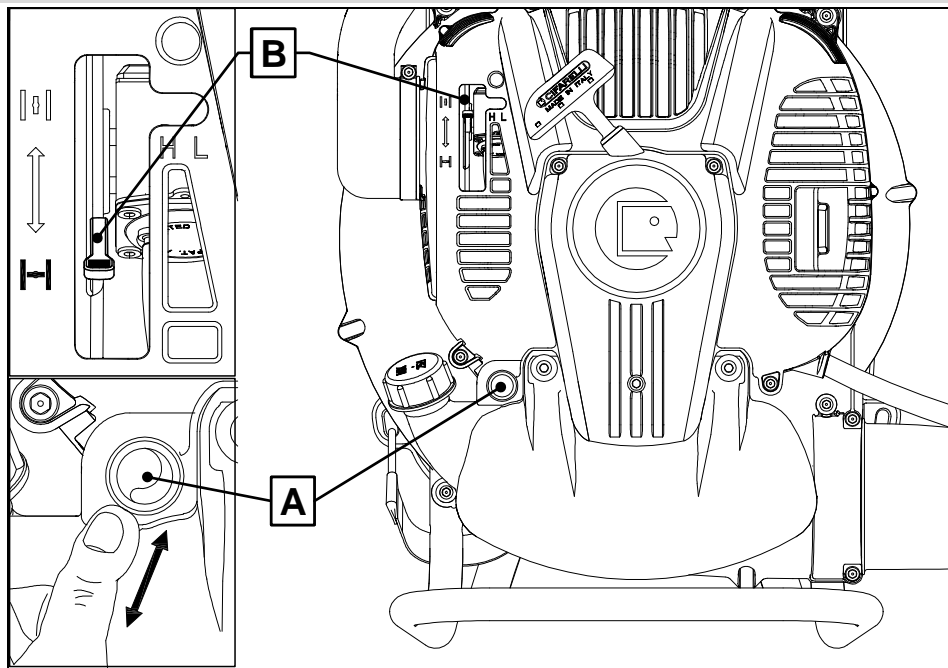
PULVERIZATORUL

ÎNAINTE DE PORNIRE

Vă rugăm citiți cu atenție capitolul „Măsuri de siguranță” în care sunt indicate toate măsurile de precauție necesare pentru utilizarea pulverizatorului.

- Amplasați echipamentul pe sol într-un loc neted.
- Verificați ca întrerupătorul (Imaginea 10 poziția 2) să nu fie în poziția „0” (oprit).
- Asigurați-vă că nu se află nimeni în apropierea echipamentului și/sau în fața țevii de împingere.

PORNIRE



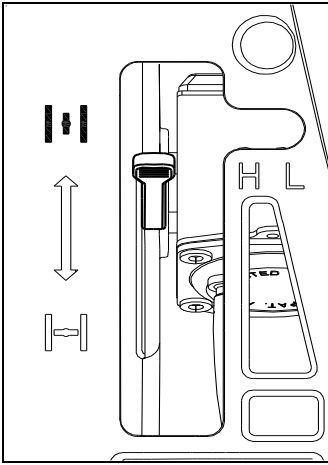
Imaginea 12 – Comenzile carburatorului

Imaginea 12 arată bulbul pompei de combustibil **A** și maneta de șoc **B**, necesare pentru pornirea echipamentului.

PORNIREA CU MOTORUL RECE

(SAU OPRIT DE MAI MULT DE 30 DE MINUTE)

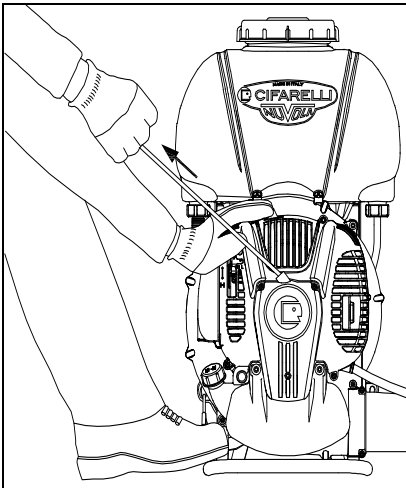
- Apăsăți lung dar încet de 10 ori bulbul **A** (Imaginea 12).
- Apăsăți în jos maneta de șoc **B** până se aude un clic (Imaginea 14).
- Verificați ca întrerupătorul (Imaginea 9 poziția 2) să fie în poziția „1” (pornit).



Imaginea 14 - Poziția manetei cu motorul cald

- Așezați mâna stângă pe capacul motorului și piciorul stâng pe cadru pentru a evita orice deplasare a echipamentului.
- Cu mâna dreaptă trageți ușor mânerul de pornire (Imaginea 1 poz. 4) până simțiți o rezistență ușoară; apoi fără să eliberați mânerul, trageți cu o smucitură scurtă dar puternică; dacă trageți prea încet, puteți îneca motorul.
- Când auziți prima cursă a motorului ridicați maneta de șoc **B** în poziție orizontală (ca în Imaginea 14) până se aude un clic.
- Trageți de mânerul de pornire încă o dată pentru a porni motorul.
- Țineți motorul la ralanti pentru cel puțin un minut înainte de accelerare la puterea maximă.

PORNIREA CU MOTORUL CALD



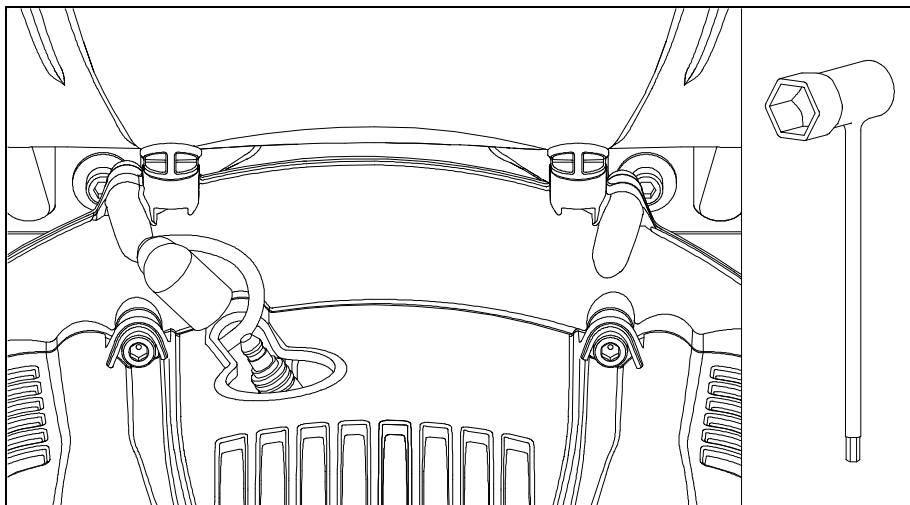
Imaginea 13 – Poziția de pornire

- Apăsați lung dar încet de 10 ori bulbul **A** (Imaginea 12).
- Ridicați maneta de șoc **B** în poziția orizontală (ca în Imaginea 14) până se aude un clic.
- Verificați dacă întrerupătorul (Imaginea 9 poz. 2) este în poziția „1” (pornit).
- Așezați mâna stângă pe capacul motorului și piciorul stâng pe cadru pentru a evita orice deplasare a echipamentului.
- Cu mâna dreaptă trageți ușor mânerul de pornire (Imaginea 1 poz. 4) până simțiți o rezistență ușoară; apoi fără să eliberați mânerul, trageți cu o smucitură scurtă dar puternică; dacă trageți prea încet, puteți îneca motorul.
- Odată pornit, țineți motorul la ralanti pentru cel puțin un minut înainte de accelerarea la puterea maximă.

ATENȚIE

- Nu trageți niciodată complet mânerul pentru că astfel s-ar putea produce ruperea arcului din interiorul starterului.
- Nu lăsați brusc mânerul dar ghidați-l încet în locașul său astfel încât frânghia să se înfășoare din nou corect.





Imaginea 13 – Poziția bujiei

PROCEDURA PENTRU MOTOR ÎNECAT

Dacă motorul este înecat, vă rugăm să procedați după cum urmează:

- Deșurubați și îndepărtați bujia (Imaginea 1 poz. 3), ștergeți-o și uscați-o.
- Verificați ca maneta de șoc **B** să fie în poziție orizontală ca în Imaginea 14.
- Trageți de mânerul de pornire (Imaginea 1 poz.4) de cel puțin 20 de ori.
- Montați bujia; accelerați la maximum utilizând maneta stabilă de accelerare (Imaginea 9 poz.4).
- Porniți motorul.

În cazul în care motorul nu pornește, acționați în felul următor:

- Deșurubați și îndepărtați bujia, ștergeți-o și uscați-o.
- Întoarceți motorul invers pentru ca orificiul bujiei să fie în jos.
- Trageți mânerul de pornire (Imaginea 1 poz. 4) de cel puțin 20 de ori și verificați dacă prin orificiul bujiei curge combustibil.
- Uscați exteriorul în jurul centrului bujiei.
- Asamblați bujia și repetați procedura de pornire ținând maneta de accelerare în poziția maximă și maneta de șoc **B** în poziție orizontală (Imaginea 14).



ATENȚIE

Nu eliminați combustibilul în mediul înconjurător. Dacă este posibil, colectați-l într-un container potrivit.

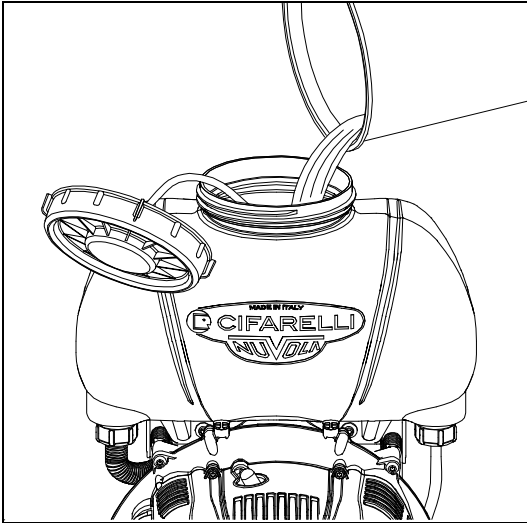


Dacă bujia este conectată la fișă, generează curent de înaltă tensiune, care poate fi periculos în special pentru persoane cu stimulator cardiac sau boli de inimă.



Câteva impulsuri pentru pornirea echipamentului sunt foarte obositoare. Vă rugăm să vă odihniți între câteva impulsuri pentru pornire.

UMPLEREA REZERVORULUI DE LICHID



Imaginea 14 – Umplerea rezervorului de lichid

Pentru umplerea rezervorului de lichid:

- Amplasați echipamentul pe sol într-un loc neted.
- Verificați închiderea robinetului de lichid (Imaginea 11 poz. A) prezent pe țeava de împingere.
- Deșurubați capacul rezervorului de lichid rotindu-l în sens anti-orar.
- Verificați poziția corectă a sitei albastre cu o plasă de filtrare de 50/60 microni.
- Deversați produsul în rezervor prin sită.
- Dacă utilizatorul echipamentului este bărbat, nu trebuie depășit marcajul de **16 litri** prezent pe rezervor. Dacă utilizatorul este femeie, marcajul respectat este de **11 litri**.
- Este posibilă umplerea

rezervorului de lichid până la capacitatea sa maximă de 17 litri dar, pentru respectarea vârfului greutateii de încărcare (bărbat), în rezervorul de amestec nu trebuie să fie mai mult de un litru de combustibil (aproximativ jumătate de rezervor).

- Închideți capacul rezervorului rotindu-l în sens orar.

ATENȚIE



Respectați nivelul de greutate maximă admisă (a se vedea Caracteristicile tehnice de la pagina 36). Această greutate este suma greutateii echipamentului, a amestecului când rezervorul este plin și a produsului chimic.

ATENȚIE



Închideți bine capacul rezervorului de lichid pentru a reține debitul de presiune în rezervorul de la tubul de plastic, atașat capacului. Debitul de presiune permite lichidului să iasă afară chiar și atunci când țeava de împingere este în poziție verticală.

CUM SĂ PUNEȚI PULVERIZATORUL PE UMERI

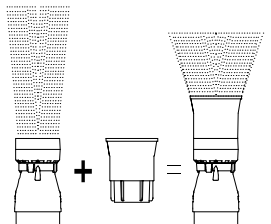
Puneți pulverizatorul pe umeri utilizând următoarea procedură:

- Ridicați pulverizatorul cu mâna stângă de curelele de umeri (nu-l ridicați niciodată de rezervorul de lichid, de capacul motorului sau de cadru) prin poziționarea curelei din partea dreaptă pe umărul drept.
- Introduceți brațul stâng sub cureaua pentru umărul stâng pentru a o poziționa pe umăr.
- Reglați lungimea curelelor conform procedurii „Reglarea curelelor de umeri”

TRATAMENT

Vă rugăm să citiți cu atenție capitolul „Măsuri de siguranță” în care sunt indicate toate măsurile de precauție necesare pentru utilizarea pulverizatorului.

- Țeava de împingere trebuie să fie îndreptată spre culturile care trebuie tratate, și niciodată împotriva vântului.
- Când pulverizați, reglați rotațiile motorului în funcție de necesitățile dvs.; nu este întotdeauna necesar să se lucreze la puterea maximă.



Utilizând jetul larg de pulverizare, evacuarea este lărgită pentru a acoperi o zonă mai mare.

- Utilizați cu jetul de pulverizare (cod: 21.155.00) – gama lărgită.
- Utilizați numai distribuitorul – gama mai îngustă dar mai lungă.

Cum să îndreptați țeava de împingere pentru optimizarea tratării:

- Rotație eliptică de la dreapta spre stânga = câmp deschis
- Rotație în „U” = plante, culturi pe spalier și pereți pentru dezinfecție.

Cum să obțineți o micronizare corectă a produsului

1. Prin regularizarea debitului de lichid cu ajutorul regulatorului gradat (Imaginea 11 poziția **B**) de la 1 (debit scăzut) la + (debit maxim). Cu cât cantitatea de lichid este mai mare, cu atât va fi mai mare dimensiunea picăturii.
2. Prin regularizarea rotațiilor motorului. Cu cât este mai mare cantitatea de aer cu atât va fi mai mică dimensiunea picăturii.

MOTOR ÎN PERIOADA DE FUNCȚIONARE

Motorul unui echipament nou nu trebuie să funcționeze imediat la maximum de RPM (acclerație în poziție maximă) decât atunci când primele trei rezervoare de amestec au fost consumate. Componentele motorului necesită o perioadă de acomodare în timpul căreia frecările sunt mai mari. Motorul dezvoltă puterea sa maximă după aproximativ cinci rezervoare de combustibil.

OPRIREA MOTORULUI

Pentru oprirea pulverizatorului:

- Lăsați motorul să funcționeze la ralanti pentru cel puțin un minut.
 - Mutați întrerupătorul (Imaginea 9 poziția 2) la „0”.



ATENȚIE

Întotdeauna opriți motorul și așteptați să se oprească complet înainte de a lua pulverizatorul de pe umeri.



Rețineți că piesele de la evacuare și motorul sunt fierbinți mult timp după oprire; pentru a evita riscul de arsuri, nu atingeți nicio parte a motorului dacă acesta a fost tocmai oprit. Înainte de atingerea acestora, lăsați-le să se răcească într-un loc neted, departe de orice material inflamabil.



UTILIZARE CA REFULATOR

Pulverizatorul dvs. poate fi utilizat drept refulator pentru curățenie.

- Deschideți întotdeauna maneta de accelerație gradual până când motorul atinge rotația corespunzătoare înainte de începerea suflării.
- În funcție de necesitățile dvs., s-ar putea să nu fie necesară utilizarea motorului la turația maximă pentru operația de suflare.
- Puteți utiliza ca standard evacuarea largă a suflantei. Utilizați evacuarea redusă dacă aveți nevoie de putere mai mare a aerului, de exemplu, pentru suflare pe un sol umed.

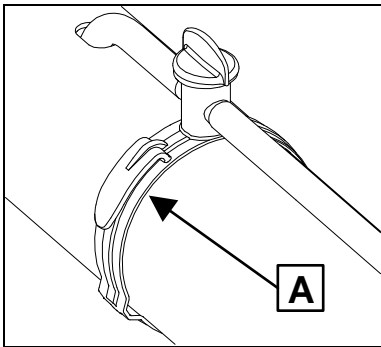
ATENȚIE



Acordați atenție la orice obiect care ar putea fi prezent în zona pe care doriți să o curățați (bucăți de sticlă spartă, pietre,...).

Aceste obiecte ar putea fi „aruncate” prin suflare.

TRANSPORTUL ECHIPAMENTULUI



Imaginea 15 – Agățarea țevii de împingere



- Deplasați pulverizatorul prin ridicarea sa de curelele de umeri (Imaginea 1, poz.7); nu-l ridicați niciodată de capacul motorului sau de cadru.



- Transportul echipamentului într-un vehicul trebuie efectuat întotdeauna cu rezervoarele goale (amestec și lichid).
- Echipamentul trebuie fixat bine pentru a evita răsturnarea sa.
- Plasați țeava de împingere în poziție verticală; fixați-l de una dintre curele cu ajutorul unui cârlig (Imaginea 17 poz. A) prezent pe clema robinetului țevii de împingere.

DUPĂ UTILIZARE

Pentru a depozita pulverizatorul pentru scurt timp:

- Așteptați ca motorul să se răcească.
- Goliți rezervorul de amestec.
- Curățați rezervorul de lichid (a se vedea capitolul „Curățarea rezervorului de lichid la pagina 29).
- Depozitați echipamentul într-un loc uscat, departe de orice sursă de căldură.

ATENȚIE



Depozitați întotdeauna echipamentul departe de razele soarelui filtrate prin ferestre; acestea ar putea deteriora grav unele componente din plastic.

În caz de timp îndelungat de inactivitate a suflantei dvs., citiți capitolul următor „Norme de depozitare”.

NORME DE DEPOZITARE

Pentru depozitare pe timp îndelungat, procedați astfel:

- Evacuați tot combustibilul din rezervor.
- Porniți echipamentul la putere medie și lăsați motorul să se oprească singur din lipsă de combustibil.
- Curățați temeinic rezervoarele.
- Curățați pulverizatorul bine și ștergeți toate depunerile de praf, iarbă sau produși chimici.
- Ungeți ușor toate suprafețele metalice pentru a preveni coroziunea.
- Scoateți bujia. Prin orificiul bujiei, turnați câteva picături de ulei de amestec pentru motoare în doi timpi (aceeași folosită pentru amestec). Trageți starterul de 2 sau 3 ori. Reinstalați bujia.
- Plasați țeava de împingere în poziție verticală; fixați-o de una dintre curelele de umeri utilizând cârligul (Imaginea 17 poz. A) prezent pe clema robinetului de pe țeava de împingere.
- Puneți pulverizatorul și accesoriile sale într-un loc răcoros și uscat; departe de copii, de orice sursă de căldură neprotejată și produși chimici corozivi, ca de exemplu cei de grădină.

După un timp îndelungat de depozitare, înainte de utilizarea pulverizatorului, toate garniturile și carburatorul trebuie verificate; recomandăm ca această verificare să fie efectuată de Centrul dvs. de service. Vă rugăm să planificați această verificare în avans ținând cont de programul sezonului de utilizare.

ATENȚIE



- Nu uitați să depozitați întotdeauna echipamentul departe de razele soarelui filtrate prin ferestre; acestea ar putea deteriora grav unele componente din plastic.
- Nu utilizați niciodată amestec de combustibil depozitat mai mult de o lună: motorul ar putea fi grav avariat și garanția anulată.

VERIFICARE ȘI ÎNTREȚINERE

Pulverizatorul dvs. are nevoie de foarte puține verificări; dacă acestea sunt efectuate regulat, vor asigura funcționarea eficientă a echipamentului.

Pentru orice problemă de întreținere și pentru achiziționarea de piese de schimb, contactați **Centrul local de asistență Cifarelli** care vă va oferi sprijinul necesar în cel mai bun mod cu putință.

TABEL PENTRU ÎNTREȚINERE ȘI INSPECȚIE

Articol	Acțiune	Verificare/perioadă de întreținere					
		Înainte de pornire	După utilizare	La fiecare 10 ore	La fiecare 25 de ore	La fiecare 50 de ore	În caz de probleme
Echipamentul complet	Inspecție	✓					
Blocul amortizor de zgomot	Verificare	✓					
	Înlocuire de către distribuitor						✓
Piulițe și șuruburi	Verificare	✓	✓				
	Strângere				✓		
Orice scurgere posibilă	Verificare	✓	✓				
Rezervorul de lichid	Verificare scurgere	✓	✓				
	Curățare		✓				
Robinet de lichid	Verificare	✓	✓				
	Curățare		✓				
Frânghia de pornire	Verificare				✓		
Bujie	Verificare				✓		
	Înlocuire						✓
Filtru de aer	Curățare			✓			
	Înlocuire						✓
Filtru de combustibil	Verificare de către distribuitor					✓	
	Înlocuire de către distribuitor						✓
Aripioarele cilindrului Capacul ventilatorului (pentru răcirea motorului)	Verificare		✓				
	Curățare					✓	
Porturi de intrare și ieșire tobă de eșapament, cilindru și piston	Îndepărtare depuneri de carbon (de distribuitor)					✓	

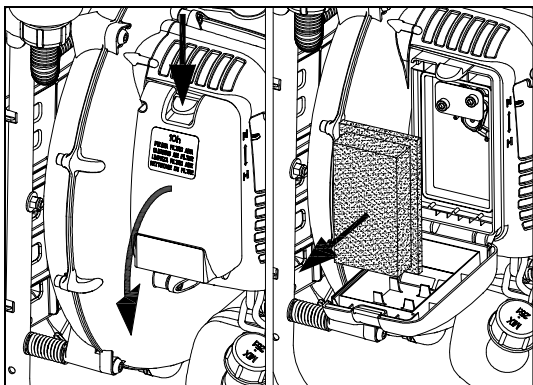
ATENȚIE



După primele 10 ore de funcționare, este necesară strângerea tuturor piulițelor și bolțurilor și în special a bolțurilor de etanșare de la cilindrul, carburator și evacuare. Toate operațiunile de întreținere trebuie efectuate cu motorul oprit, echipamentul bine fixat și întreprătorul (Imaginea 9 poziția 2) în poziția „0”.

FILTRUL DE AER

Eficiența filtrului de aer este foarte importantă la toate motoarele; trebuie să fie adesea verificat și curățat. Procedați astfel:



Imaginea 16 – Filtru de aer

- Pentru a ajunge la filtru (Imaginea 1 poz. 2) apăsați butonul de prindere (Imaginea 18) pe capacul filtrului și rotiți-l urmând direcția săgeții pentru a-l deschide.
- Îndepărtați filtrul din burete-țesătură.
- Curățați filtrul cu amestec carburant.
- Uscați filtrul cu aer comprimat sau stoarceți-l.
- Puneți filtrul înapoi și închideți capacul cu butonul de prindere.

ATENȚIE



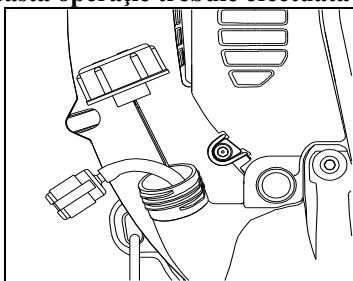
Utilizarea pulverizatorului fără filtru de aer sau cu un filtru foarte murdar avariază motorul și anulează garanția.

Schimbați filtrul când observați că nu mai este eficientă doar curățarea sa.

FILTRUL DE COMBUSTIBIL

Recomandăm înlocuirea filtrului din interiorul rezervorului, cel puțin o dată pe an.

Această operație trebuie efectuată de distribuitorul firmei Cifarelli.



Imaginea 17 – Filtru combustibil filter

- Goliți rezervorul de combustibil.
- Extrageți filtrul și detașați-l de furtunul de combustibil.
- Asamblați un nou filtru de combustibil în furtunul de combustibil.
- Introduceți din nou filtrul în rezervor.

ATENȚIE



Neînlocuirea unui filtru de combustibil murdar compromite performanțele motorului și funcționalitatea sa.

PROTECȚIA VENTILATORULUI

După o utilizare îndelungată a pulverizatorului, protecția ventilatorului (în spatele pernei) poate fi foarte murdară; acest lucru poate duce la o admisie insuficientă de aer de intrare (cu volum scăzut) și poate fi periculos pentru ventilator care se poate sparge și/sau poate supraîncălzi motorul din cauza prafului. Deci, vă rugăm să curățați protecția ventilatorului dacă pare murdară; aveți grijă să curățați fantele ventilatorului, de asemenea, importante pentru răcirea motorului.

ARIPIOARELE CILINDRULUI

După o utilizare îndelungată, în special în locuri cu praf, trebuie curățate aripioarele cilindrului pentru că devin foarte murdare. Lipsa curățării aripioarelor cilindrului produce o răcire necorespunzătoare a motorului cu o supraîncălzire ulterioară și gripare a motorului.

CURĂȚAREA REZERVORULUI DE LICHID

După utilizare este fundamentală curățarea rezervorului de lichid.



ATENȚIE

Evitați ca amestecul chimic să rămână în rezervor zile întregi.

Pentru curățarea rezervorului de lichid, procedați astfel:

- Verificați ca robinetul de lichid (Imaginea 11 poz. A) să fie închis.
- Umpleți rezervorul de lichid cu apă curată.
- Lăsați să curgă în afară toată apa prin deschiderea robinetului de lichid (Imaginea 11 poz. A) și mutați întrerupătorul în poziția superioară (vedeți instrucțiunile de la pagina 18) pentru blocarea robinetului în poziția de deschidere maximă (Imaginea 10 poz.5).
- Pentru a curăța sita, extrageți-o din rezervorul de lichid și curățați-o cu apă și o perie.

ATENȚIE



Rețineți că rezervorul de lichid conține produși chimici. Nu eliminați apa de curățare în mod nediscriminatoriu, aceasta poate fi serios dăunătoare pentru mediul înconjurător; respectați instrucțiunile producătorului de produși chimici pentru eliminarea produselor neutilizate.

CARBURATORUL

Carburatorul are o setare din fabrică în conformitate cu directivele referitoare la emisii.

ATENȚIE

Nu modificați reglajul carburatorului prin înșurubarea sau deșurubarea șuruburilor sale; această operație trebuie efectuată într-un service de către personal calificat.

O reglare greșită a carburatorului poate produce avarii grave motorului.



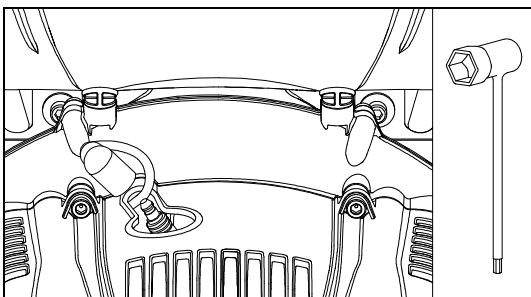
Mai mult decât atât, nu manipulați sau îndepărtați capacele roșii de protecție a șuruburilor carburatorului.

Dacă apar probleme (motorul nu merge la ralanti, RPM neregulate sau motorul nu atinge rotația maximă), contactați un centru de service.

BUJIA

Funcționarea motorului și pornirea sa depind de eficiența bujiilor. Pentru dezasamblarea bujiilor:

- Deconectați fișa bujiei conform Imaginii 1 poziția 3.
- Deșurubați bujia cu cheia din dotare.



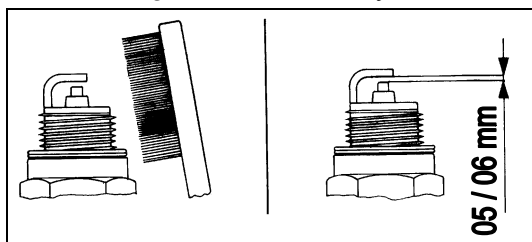
Imaginea 18 – Poziția bujiilor

Asigurați-vă că bujia este întotdeauna bine strânsă și curată și distanța dintre electrozi este între 0,5 mm și 0,6 mm (vedeți distanța dintre cele două săgeți din imagine).

Când electrodul central este uzat sau rotunjit, înlocuiți bujia.

Dacă după câteva ore de funcționare, depunerile de carbon sunt semnificative, înseamnă că acea calitate a uleiului de amestec utilizată pentru amestecul de combustibil este slabă sau că proporția combustibil / ulei de amestec este incorectă.

Dacă se formează o punte între electrozi prea des, vă rugăm să curățați capul cilindrului, intrarea pistonului și ieșirea de la evacuare (contactați un centru de service).



Imaginea 19 – Întreținerea bujiei

ATENȚIE



Este fundamental să utilizați numai și exclusiv bujiile de tipul prezentat în caracteristicile tehnice de la pagina 36 a acestui manual. Utilizarea unor bujii necorespunzătoare pot supra-încălzi motorul.

Utilizarea altor bujii, anulează garanția.



Utilizați mănuși la demontarea bujiilor imediat după oprirea motorului. Bujia atinge temperaturi înalte.

DEPANARE**Motorul nu pornește****Cauză****Soluție**

1.	Înterupătorul (Imaginea 10 poziția 2) este pe „0”.	Mutați-l pe poziția „1”
2.	Cabluri electrice deteriorate sau lipsă de contact	Înlocuiți-le sau izolați-le
3.	Absența combustibilului	Realimentați
4.	Supapă defectă la capacul de combustibil	Curățați-l sau înlocuiți-l
5.	Filtru de combustibil colmatat în carburator	Curățați-l sau înlocuiți-l Contactați un „CENTRU DE SERVICE”
6.	Motor înecat	Vedeți instrucțiunile de la pagina 22
7.	Filtru de combustibil colmatat în rezervor	Curățați-l sau înlocuiți-l Contactați un „CENTRU DE SERVICE”
8.	Bujie murdară	Vedeți capitolul „bujia”
9.	Aspirația carburatorului nu funcționează	Vedeți punctele 3, 4, 5. Contactați un „CENTRU DE SERVICE”
10.	Curentul nu ajunge la bujie	Bobina de aprindere spartă sau nereglată. Contactați un „CENTRU DE SERVICE”
11.	Filtru de aer de la carburator murdar	Vedeți capitolul „Filtru de aer”

RPM nu este regulată, motorul se oprește**Cauză****Soluție**

Vedeți punctele 4, 6, 7

12.	Bujia nu este strânsă bine.	Strângeți-o utilizând cheia potrivită.
13.	Cabluri electrice deteriorate sau lipsă de contact	Înlocuiți-le sau izolați-le
14.	Bobină de aprindere defectă	Înlocuiți-o Contactați un „CENTRU SERVICE”

Motorul nu atinge rotația maximă**Cauză****Soluție**

Vedeți punctele 5, 6, 7, 9

15.	Filtru de aer este murdar	Curățați-l; vedeți capitolul „Filtru de aer”
16.	Orificiul de evacuare colmatat prin depozite de ardere.	Curățați-l sau înlocuiți-l Contactați un „CENTRU DE SERVICE”
17.	Infiltrări de aer pe la garnituri.	Verificați strângerea șuruburilor și starea garniturilor
18.	Inele rezistente la ulei de amestec uzate pe arborele cotit.	Înlocuiți-le Contactați un „CENTRU DE SERVICE”
19.	Compresie insuficientă a cilindrului	Contactați un „CENTRU DE SERVICE”

Motor defect sau care dă rateuri**Cauză****Soluție**

Vedeți punctele 5, 6, 7, 9

20.	Grad termic incorect al bujiei	Utilizați numai bujiile recomandate. Vedeți „Caracteristici tehnice” la pagina 35.
21.	Există o punte între electrozii bujiei. Prezența de depuneri între electrozi.	Curățați sau înlocuiți bujia. Dacă problema apare frecvent, consultați capitolul ”Bujia”. Contactați un ”CENTRU DE SERVICE”.

Motorul nu merge la ralanti**Cauză****Soluție**

Vedeți punctele 7, 14

22.	Turația la ralanti să fie reglată	Contactați un „CENTRU DE SERVICE”
23.	Infiltrări de aer pe la garnituri.	Verificați strângerea șuruburilor și starea garniturilor

Lichidul nu curge când tubul de aer este ridicat**Cauză****Soluție**

24.	Lipsă de presiune de aer în rezervor. (Notă: este normal ca, ridicând țeava cu motorul la minimum, lichidul să nu curgă)	Verificare: <ul style="list-style-type: none"> • Capacul rezervorului de lichid a fost bine închis până la capăt. • Tubul flexibil dintre capacul ventilatorului și rezervor nu este spart. • Țeava din rezervor este bine legată de capacul rezervorului și nu este deteriorată.
-----	---	---

Lichidul curge din rezervor**Cauză****Soluție**

25.	Capacele din interiorul rezervorului de lichid nu sunt introduse bine în locul lor sau etanșările sunt murdare sau uzate	Puneți capacele în poziția corectă. Curățați etanșările sau înlocuiți-le.
26.	Furtunul care asigură presiunea în interiorul rezervorului de lichid, nu este introdus corect în capac pe fundul rezervorului de lichid.	Introduceți-l.

Prezența vibrațiilor puternice în timpul utilizării**Cauza****Soluția**

27.	Ventilatorul este spart	Înlocuiți-l Contactați un „CENTRU DE SERVICE”
28.	Blocurile amortizoare de vibrații sunt slăbite sau uzate	Verificați șuruburile blocurilor amortizoare sau înlocuiți blocurile amortizoare de vibrații.

ÎNLĂTURARE ȘI ELIMINARE

Înlăturarea și eliminarea sunt în responsabilitatea clientului.

Înainte de aruncării echipamentului, vă rugăm să verificați starea generală a acestuia și dacă sunt piese care se pot sparge în timpul înlăturării.

Vă rugăm să respectați legile în vigoare din țara dumneavoastră privind protecția mediului.



ATENȚIE

Numai personalul cu dispozitive speciale de protecție personală (încălțăminte de protecție și mănuși), scule și mijloace auxiliare poate înlătura echipamentul.



ATENȚIE




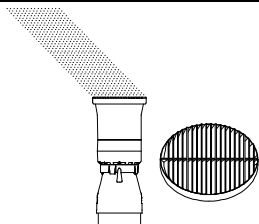

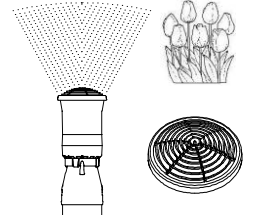

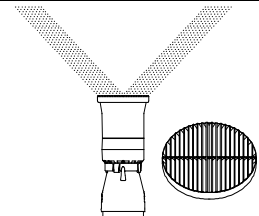

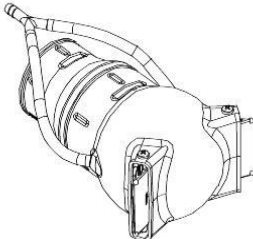
Dezasamblarea echipamentului în vederea înlăturării trebuie efectuată cu motorul oprit.

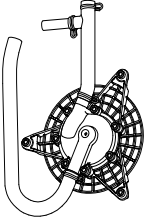
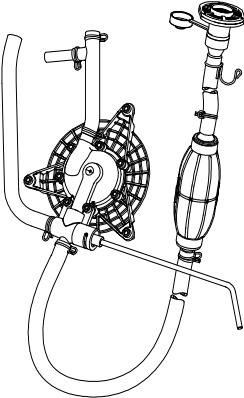
Înainte de înlăturarea echipamentului, recomandăm neutralizarea tuturor pieselor periculoase și apoi:

- Înlăturarea se va face de companiile specializate.
- Dezasamblați eventuale componente electrice cu respectarea legilor în vigoare.
- Țineți separat amestecul de combustibil și chimicale, pentru a fi eliminate de companii autorizate respectând legile țărilor unde echipamentul a fost utilizat.

Distrugeți acest manual de instrucțiuni și certificatul cu marca CE odată cu înlăturarea echipamentului.

OPȚIUNI

Cod 24.017.00			<p>Prin introducerea unui grilaj înclinat la 45° pe jetul larg de pulverizare se obține o pulverizare ca în figura din stânga.</p>
Cod 24.113.00			<p>Prin introducerea unui grilaj circular pe jetul larg de pulverizare, viteza aerului este amortizată astfel încât nu distruge florile și frunzele.</p>
Cod 24.143.00			<p>Prin introducerea unui grilaj cu unghi dublu pe jetul larg de pulverizare, se obține un jet dublu ca în figura din stânga.</p>
Cod 0G.341.00			<p>Kit-ul 0G.341.00 include cele trei grilaje 24.017.00, 24.113.00 și 24.143.00</p>
Cod 0G.275.00			<p>Lichide duble de evacuare. Vă permite să lucrați cu lichide simultan pe două rânduri.</p>

<p>Cod 0G.334.00</p>		<p>Kit-ul 0G.334.00 permite asamblarea pompei rapel pe pulverizatorul dvs. și îl transformă în modelul M1200PS.</p> <p>Pompa rapel menține soluția amestecată constant în interiorul rezervorului de lichid și crește presiunea de ieșire a produsului; în plus este în mod special recomandată la utilizarea accesoriului ULV pentru că asigură o presiune mai mare și mai stabilă a produsului de ieșire și un control mai bun al distribuției debitului de lichid.</p>
<p>Cod 0G.340.00</p>		<p>Kit-ul 0G.340.00 permite asamblarea pompei rapel și de umplere și transformă pulverizatorul dvs. într-un model 1200PSR.</p> <p>Pompa rapel și de umplere, precum și caracteristicile descrise deja pentru kit-ul pompei rapel, permit umplerea rezervorului de lichid fără îndepărtarea dispozitivului de pe umeri.</p>

CARACTERISTICI TEHNICE

Motor	Cifarelli C7 2 timpi, cilindru unic, răcit cu aer
Capacitate cilindrică	77 cc
Diametru	52 mm
Cursa	36 mm
Putere maximă	kW 3,6 (5 HP)
Carburator	Diafragmă WALBRO
Sistem electric	Aprindere electronică
Bujie	CHAMPION RCJ6Y
Combustibil	Amestec de benzină și ulei de amestec pentru doi timpi; vedeți capitolul Prepararea combustibilului la pagina 16.
Capacitatea rezervorului de combustibil	2,15 litri
Greutatea echipamentului gol fără dispozitivele de pulverizare (Model M1200)	10,9 kg
Capacitatea totală a rezervorului de lichide	17 litri
Umplerea maximă (capacitatea nominală) a rezervorului de lichide	Bărbat : 16 litri Femeie : 11 litri
Vârful greutateii de încărcare	25 kg la femei, 30 kg la bărbați
Volumul de aer (fără dispozitiv de suflare)	1630 m ³ pe oră (57562 cubic ft).
Dimensiunea picăturii	90 micrometri
Zgomot	(EN ISO 11201) Nivel presiune acustică L _{pfa} = dB 103 + 4 (Kpa) (EN ISO 3744) Nivel putere acustică L _{wa} = dB 115 + 2,5 (Kwa)
Vibrații (EN ISO 20643)	Valoarea medie pătrată detectată la mâner a _{wh} < 2,5 m/s ²
Compatibilitate electromagnetică (EN ISO 14982)	Se conformează - raportului CESI ENG

Datorită îmbunătățirii continue a produselor Cifarelli, caracteristicile menționate mai sus pot fi modificate fără notificare prealabilă și/sau vreo obligație de a moderniza dispozitivele comercializate anterior.



180, Strada Oriolo - 27058 Voghera - Italia
 Tel. +39 0383/3448.1 - Fax +39 0383/344848
<http://www.cifarelli.it> - Email info@cifarelli.it